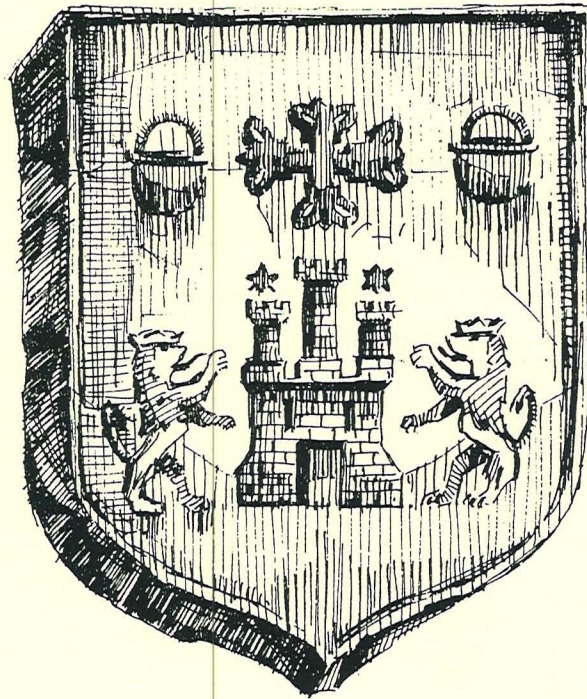


NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN

Fecha 15.09.2003

Nº 72



GUMIEL DE IZÁN

SUMARIO

EDITORIAL	3
CARTAS A LA REVISTA	4
EL PREGONERO	5
CRÓNICAS DEL PUEBLO	
Gomellanas, que cumplen 100 años	7
Fiestas de Agosto en Gumiel de Izán	8
Primeras jornadas del vino de Gumiel de Izán	9
Concurso Provincial de Conservación del Patrimonio	12
Norman Foster, un motivo más para el gozo	13
EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD	
La familia de la Mancomunidad sigue creciendo...	15
Un paso más hacia el Parque de la lana	16
EL PUEBLO, AYER	
Bibliotheca Scriptorum Gomelensium	17
MEDIO AMBIENTE	
Electrodomésticos ecológicos. Ahorro en casa	25
GUMIEL EN MARCHA	
¡Vivan los quintos del 53!	27
GUÍA DE SALUD	
Hierbas y remedios caseros. El guisante	32
EL RINCÓN POÉTICO	
A la luz de las velas	33
Poesía a la Virgen del Río	34
LA RECETA DE LA ABUELA	
Flan de café, en dos colores	35
UN TIEMPO UNA FOTOGRAFÍA	36
PASARRATOS	37
ANUNCIOS	38
AGENDA	39

CITAS CÉLEBRES.:

El deseo muere automáticamente cuando se logra: fenece al satisfacerse. El amor, en cambio, es un eterno insatisfecho.

José Ortega y Gasset (1883-1955)
Filósofo español

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

CENTRO DE SALUD - ARANDA RURAL	51.14.53
HOSPITAL SANTOS REYES	52.20.32
INSPECCIÓN SANITARIA	50.54.09
PUESTO SOCORRO DE LA CRUZ ROJA	50.26.18
AMBULANCIAS	50.12.80/50.04.91
CONSULTA MÉDICA GUMIEL	54.41.53
FARMACIA GUMIEL	54.41.04
BOMBEROS	50.32.00
POLICIA NACIONAL	091/50.10.40/50.25.04
POLICIA NACIONAL-SECCIÓN D.N.I.	51.02.02
GUARDIA CIVIL-ARANDA DE DUERO	50.00.86/50.79.79
BUTANO ARANDA	50.02.36/50.72.73
IBERDROLA - AVERIAS	50.03.50
IBERDROLA - URGENCIAS	(901)20.20.20
JUNTA CASTILLA Y LEÓN (ARANDA)	51.08.47
INEM ARANDA	50.38.18
TESORERIA SEGURIDAD SOCIAL (AR.)	51.16.37
AGENCIA TRIBUTARIA (ARANDA)	50.71.83/50.71.11
RENFE INFORMACIÓN	50.04.85
ESTACIÓN DE AUTOBUSES	50.99.51
PARADA TAXIS ARANDA	50.13.25
AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	54.41.11/52.57.24/54.43.08 (fax)
PARROQUIA	54.40.18
CENTRO ASISTENCIA SOCIAL -CEAS	52.57.24
COLEGIO PÚBLICO	54.40.41
COOP. DEL CAMPO "SANTO CRISTO"	54.40.10
BODEGA ASUNCIÓN DE NTRA. SRA.	54.40.21
CAJA DEL CIRCULO DE GUMIEL	54.41.30
CAJA BURGOS DE GUMIEL	54.40.11
CAJA RURAL DE GUMIEL	54.40.76

Correo electrónico Aymto.: gumiel@terra.es y gumieldeizan@wanadoo.es

Página web de Gumiel de Izán: www.gumieldeizan.com

TIRADA.: 550 EJEMPLARES

DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993

EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

ANUNCIOS

SE VENDE SOLAR de 50 m2 en c/ El Vergel, 9 Información: 976 57 54 23 de las 19,00 a las 22,00 de lunes a viernes

VENDO PARCELA de pinar en "casajera" 4646 m2 a 70 km de Burgos y a 5 kilómetros de Aranda de Duero, junto a carretera nacional I y a varios chalets. Información: 947 21 7673

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibándose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. **BUSCA A LA OTRA PARTE.**

Editorial

El verano

Ya estamos a un paso de que el buen tiempo, las vacaciones, los "veraneantes", las cosechas, las fiestas, las largas noches, toquen a su fin y vuelva la época de recogimiento. Para algunos ansiada y para otros no tanto.

Es época de revisión del "boom" de actividades culturales que desde nuestro pueblo se han llevado a cabo: conciertos, teatro, baile, cine, fiestas, juegos, deportes... en resumen, actos que nos permiten relacionarnos con nuestros vecinos, distraernos, conocer nuevas tendencias, aprender, reírnos...

Esperamos que un año más os hayan interesado, si no a todos sí a la mayoría y que hayan quedado en el recuerdo esos momentos especiales, de los que estoy seguro, todos hemos disfrutado.

Aquí continuamos muchos, preparados para el final del estío y el comienzo de los fríos. Ni lugares ni oportunidades deben faltarnos para que continuemos viviendo nuestra sociedad, nuestro pueblo. Con la colaboración de todos vosotros, estamos seguros que no decaerá el ánimo y las ganas de continuar con nuevas actividades.

A un paso también está la vendimia, época que tradicionalmente se caracterizaba por una fiesta, que según cuentan nuestros mayores, se realizaba por barrios y que nos gustaría se retomara. Desde alguna bodega, se nos ha planteado la idea de llevar a cabo algún tipo de acto en estas fechas en las que vuelve el ajetreo a nuestro pueblo. Desde aquí os queremos invitar a que participéis.

Volvemos a poner los pies sobre la tierra, tras este sin vivir de acontecimientos dispuestos a trabajar en lo cotidiano, en lo que no se ve, en el trabajo de despacho, imprescindible para que todo siga funcionando. De nuevo vuelven los proyectos en los que Gumiel continua trabajando, la Concentración Parcelaria, la pavimentación de la 3ª fase de la calle Real, la integración en la red de Banda Ancha, la ampliación del Polígono Industrial... todos, viejos y nuevos proyectos que demuestran que Gumiel continua creciendo.

Cartas a la Revista

POR FIN LO ADMITIERON. Crónica de un tesón

Desde que en 1991 el Ayuntamiento de Gumiel de Izán decidió presentarse a los premios de Conservación de la Diputación de Burgos y a los premios "C" de turismo de la Junta de Castilla y León, muchas han sido las ilusiones y el trabajo tanto a nivel municipal con actuaciones para hacer atractivo nuestro pueblo como el de particulares por embellecer y conservar su patrimonio arquitectónico. Durante estos largos años ansiábamos el primer premio porque pensábamos y sabíamos que lo merecíamos y no han sido pocos los que compartían nuestra sensación de injusticia, no ya tanto por la comparación con los otros pueblos a los que iban premiando, como porque éramos conscientes que tanto trabajo y esfuerzo en su mayor parte proveniente de las arcas municipales y no de subvenciones exteriores, tenía que ser recompensado. Desde un principio y no sé bien como, me encargué de una manera altruista, de la redacción y realización de las fotografías de todas las mejoras que se iban realizando, a la vez que se iban añadiendo proyectos y anexos. Casi todos los años enviábamos un cajón lleno y año tras año nos iban arrinconando en accésits y segundos puestos. En junio con la voluntad barriendo cualquier tipo de ilusión en conseguir ese reconocimiento para mi pueblo, volví a redactar y fotografiar las mejoras realizadas en el último año, ya casi por pura inercia, gastando los últimos cartuchos pero sabiendo que otros (pueblos) iban a cobrar las piezas. Ahora precisamente la Diputación (les ha costado 12 años) nos concede el **1º premio de conservación y embellecimiento** y reconocen por fin lo que muchos de nosotros sabíamos: que es el pueblo más bello de la provincia de Burgos. El premio es de 12.000 euros, a ello hay que sumar las cantidades obtenidas de los otros premios recibidos: un accésit en 1993 y tres 2º premios en los años 1994, 1997 y 1999, bien mirado no ha estado tan mal, pero era necesario el reconocimiento.

Felicidades y enhorabuena por todos los que han participado durante estos años y no han desistido y a la Diputación por su valentía en admitirlo.



Las cartas que se publiquen, deberán ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicaros que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.

Concha Arias

PASARRATOS

CHISTES

El colmo de la mala suerte: sentarse en un pajar y clavarse la aguja.

El paciente con un solo brazo entra en la consulta del medico y el facultativo le recibe con una radiografía en la mano. Dice el doctor:

- La radiografía ha confirmado mi diagnóstico, usted es manco.

¿Me-me-me-me.... me podría de-de-de-de-decir d-d-d-d-dónde está la escu-cu-cu-cu-cuela de tar-tar-tar-tar tamudos?

- ¿Para qué? ¡Si ya lo haces de maravilla!

Una mujer estaba en el hospital, acompañando a su marido en estado de coma en el que había caído hacía varios meses. Ella permaneció a su lado todo el tiempo, esperando su recuperación, y cuando volvió en sí, él le pidió que se acercara. Con lágrimas en los ojos, le susurró:

- Querida, has estado conmigo siempre en las desdichas... Cuando fui despedido, estabas ahí para apoyarme... Cuando quebró mi negocio, estabas ahí... Cuando me dispararon, continuaste ahí... Cuando perdimos la casa, permaneciste a mi lado... Cuando me detuvieron, no me fallaste... Cuando mi salud comenzó a flaquear, seguías a mi lado... Mi amor, ¿sabes una cosa?.

- Dime, mi vida -contestó la mujer-.

- ¡Creo que me traes mala suerte!

Dos amigos se encuentran por la calle y uno le dice al otro:

- Manolo, menuda borrachera más guapa que llevas.

- Verdad que si Pepe, pero ya verás como mi mujer le pone pegas.

Un tiempo, una fotografía



Fotografía cedida por Feli Escolar

EL PREGONERO

El Pleno de Ayuntamiento de Gumiel de Izán, desde la aparición del último número de la revista "Nos Interesa", ha celebrado una sesión ordinaria. De la misma referimos a continuación los aspectos mas importantes.

- ❑ Aprobación del proyecto de ejecución de la 3ª Fase de pavimentación de la Calle Real, redactado por el arquitecto D. José Antonio Benito Arribas y con un presupuesto de ejecución de 171.428,56 Euros.
- ❑ Aprobación del pliego de cláusulas administrativas que van a regir la contratación de las obras de pavimentación de la 3ª fase de la Calle Real, mediante subasta y procedimiento abierto, al objeto de contratar las obras antes de que finalice el mes de septiembre.
- ❑ Aprobación de la Separata del Proyecto de Urbanización y Pavimentación de la Calle Renalte, redactado por el arquitecto Don José Ramón Alonso Mínguez y con un presupuesto de ejecución de 24.975,24 Euros.
- ❑ Aprobación de las Contribuciones Especiales por las obras de Urbanización y Pavimentación de dicha calle, así como el pliego de cláusulas administrativas que van a regir la contratación de la misma, mediante subasta y procedimiento abierto.
- ❑ Aprobación de las últimas facturas de la Residencia el Gomellano, incluidos los honorarios por la Dirección de Obra del Proyecto Modificado, así como por la Dirección de la Ejecución Material de la Obra.
- ❑ Aprobación de la factura del Estudio Arqueológico del Plan Especial del Casco Histórico de Gumiel de Izán.

En el mismo periodo se han recibido las siguientes comunicaciones:

- ❑ Escrito del Subdelegado del Gobierno, anunciando visitas esporádicas de la Guardia Civil, para colaborar en la seguridad de las mercancías expuestas en el Mercado Medieval.
- ❑ Escrito de la Unidad Veterinaria de Aranda de Duero, sobre la obligación de vacunación de los perros de más de tres meses y rogando la máxima difusión a la Campaña así como la colaboración con el Veterinario.

- ❑ Escrito de la Diputación Provincial de Burgos, aprobando una subvención de 800,00 Euros para la realización de actividades juveniles durante el año 2003.
- ❑ Escrito de la Diputación Provincial de Burgos, aprobando una subvención de 900,00 Euros, para la adquisición de material deportivo durante el año 2003.
- ❑ Escrito de la Diputación Provincial de Burgos, aprobando una subvención de 490,00 Euros para la realización de actividades deportivas durante el año 2003.
- ❑ Escrito de la Dirección General del Catastro anunciando la puesta en Marcha de la Oficina Virtual del Catastro.
- ❑ Escrito de la Dirección General de Comercio y Consumo de la Junta de Castilla y León, concediendo una subvención de 120.000,00 Euros, para la 3ª Fase de Pavimentación de la Calle Real.
- ❑ Escrito de la Delegación Territorial de Burgos, autorizando la celebración de fuegos artificiales el día 8 de septiembre.
- ❑ Escrito de la Federación Regional de Municipios y Provincias, referente a la firma de Acuerdo Marco con las Centrales Sindicales de aplicación a los Empleados Públicos de la Administración Local.

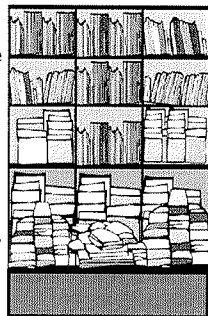
ANUNCIOS

Con fecha 1 de agosto de 2003 ha sido aprobado el padrón del Impuesto de Actividades Económicas 2003. Se pone al cobro en periodo voluntario de 1 de septiembre al 20 de octubre de 2003. Los recibos domiciliados se adeudarán en las cuentas el 30 de septiembre.

Con el fin de buscar una solución unitaria a todas las bodegas, se solicita de los propietarios de las mismas pasen por el Ayuntamiento con el fin de tomar nota de sus datos, que permita un contacto directo y rápido con los mismos. Horario : de lunes a viernes de 10,30 a 14,30 horas; Fecha límite: 30 de septiembre de 2003.

Se convoca la provisión como personal interino, de una plaza de **ORDENANZA DE BIBLIOTECA**:

- Horario: de 16.30 a 20,30 horas, lunes a viernes
- Duración del contrato: 1 de octubre al 30 de junio
- Retribuciones aprox.: 426 euros brutos mensuales
- Las Instancias solicitando tomar parte en la convocatoria hasta el día 26 de septiembre de 2003.



La receta de la abuela

FLAN DE CAFÉ, EN DOS COLORES

INGREDIENTES (para 8-10 raciones):

- 1 vaso de café negro y frío
- 6 cucharadas de azúcar
- 1 litro de nata líquida, (sólo sale con la marca Pascual)
- 1 flan royal de 8 raciones (no se utiliza el caramelo líquido)



PREPARACIÓN:



Se mezclan los polvos del flan Royal, junto con el azúcar y el café frío.

Se vierte esta mezcla en la cazuela donde empieza a hervir la nata. Se mueve continuamente hasta que comienza de nuevo la ebullición y se retira y se vierte a un molde grande de cristal, en sitio plano.

Durante el enfriamiento no se debe mover para que al cuajar salgan dos tonos.

A petición de los quintos del 46
Mª Carmen Martín Escolar.

Crónicas del pueblo

Que los hijos de este pueblo
defendamos nuestra fe
ante las redes extrañas
que otros nos quieren tender

Manéjanos a tu gusto
moldéanos a tu antojo
y haz del pueblo de Gumiel
algo grande ante tus ojos.

Querida Virgen del Río
riega nuestros corazones
empápalos de tus gracias
y llénalos de tus dones.

Al decirte adiós ¡Oh Madre!
es tan grande la emoción
que cantamos y bailamos
como una explosión de amor

Te ofrecemos nuestras jotas
y te llamamos Patrona
porque Tú eres lo más grande
de este pueblo **EMPERADORA**

GOMELLANAS, QUE CUMPLEN CIEN AÑOS

Felicidades Dominica y Magdalena por esos fantásticos 100 años que acabáis de cumplir. Sois un buen termómetro para medir la calidad de vida de Gumiel de Izán. Un abrazo de todos nosotros.

Dominica Izquierdo y Magdalena Cobo, que este año han cumplido cien años, recibieron un homenaje de sus vecinos en Gumiel de Izán

0.8510 5.812 10.300 1.4 3.6%

Cada año me se cumplen todos los días, son muchos los per-
sonajes que he conocido y que han
vivido un siglo. A lo largo de un cen-
tenario de larga vida humana, la
historia humana de la familia de
cada uno se puede considerar de re-
gular. Como se ve en la foto, me
cumplen 100 años de edad. Don Juan
Carrasco y Magdalena (foto), que
el pasado domingo se celebró un
centenario de sus bodas, son la
pareja que más años vive en la
zona.

Los campesinos y familiares
se fueron prescindiendo en el au-
toritarismo de él que es el jefe de
la aldea, incluso se puede observar
cómo se florece y multiplica como
por magia a las diez horas que
me hallaba de la localidad que
había de ser mi destino, con la his-
ta de un campo de batalla.

En 1970, las cosas eran muy diferentes. En ese entonces, las mujeres trabajaban en el campo, pero sus salarios eran muy bajos. Los hombres, en cambio, trabajaban en las fábricas y tenían mejores salarios. Pero, a pesar de esto, las mujeres seguían siendo responsables de la mayoría de las tareas domésticas y de la crianza de los hijos. Esto era una carga muy pesada para ellas, especialmente cuando tenían que cuidar a los hijos solitos. Muchas mujeres se sentían frustradas y querían cambiar su situación. Algunas empezaron a trabajar en las fábricas, pero sus salarios seguían siendo bajos. Otras se dedicaron a la agricultura, pero también tenían que lidiar con los problemas de la tierra y el clima. En general, las mujeres tenían que trabajar muy duro para mantener a su familia y a los hijos solitos. Pero, a pesar de todo, ellas seguían siendo muy fuertes y valientes. Ellas sabían que tenían que luchar por sus derechos y por el futuro de sus hijos. Y, al final, ellas lograron cambiar su situación y convertirse en mujeres independientes y fuertes.

GRAN LECTORA. Despuerta, cuida rigidez de mente... son los adhe-
rivos que pueden ser a para der-
tibi a a esta funci. gran adherencia

...atacado la colera y le dejó de comer», explica Domínguez, que ha



El arte se creó en la casa de una de las mujeres homocorreadas y a su alrededor varios amigos y familiares.

ce un par de años termino de leer nada más y nada menos, que dos de las obras literarias más conocidas mundialmente: *Los pilares de la tierra* y *El nombre de la rosa*. Sin embargo, más allá de estos grandes best sellers, entre sus lecturas habituales y pretendas se encuentra la revista local *Nos interesa*.

«Se queda con todos los detalles y se entera de todo, tiene la mente totalmente lúcida y en voz coloquial muy rica y muy amplia», afirma una de sus sobrinas.

El 23 de mayo del mismo año marcó la orto de las gomellanas centenarias, Magdalena Cobo, quien este año celebra su cumpleaños ejerciendo su derecho a

vista en la elecciones autonómicas y municipales que tuvieron lugar ese mismo día.

ORGULLO FAMILIAR. Aunque algo indispueta, Magdalena también recibió junto a su amiga este homenaje de su pueblo en el que ha vivido toda su vida. Durante sus cien años de vida se ha dedicado plenamente a la agricultura y a criar a sus cuatro hijos, que le han dado cinco nietos y siete bisnietos.

«Es todo un orgullo para la familia poder decir que mi madre ha cumplido cien años», afirma uno de sus hijos, con quien vive habitualmente.

Hasta hace dos años, Magdalena ha gozado de una excelente salud que le permitía hacer una de sus actividades preferidas, pasear hasta la ermita de la Virgen del Río. Sin embargo, un golpe en la cabeza empezó a mermar su calidad de vida y le hizo perder parte de la memoria.

Tanto Donnara como Magliana se mostraron emocionadas durante el breve acto y agradecidas a los señores que las acompañaron durante el homenaje que sirvió para celebrar todo un siglo de vida y un siglo de historia personificados en estas dos mujeres que ya son conocidas como las «ememorias de Guamá de Luján».

FIESTAS DE AGOSTO EN GUMIEL DE IZÁN

El rincón poético

A LA LUZ DE LAS VELAS

Huellas indelebles de mi memoria,
Que la imaginación plasma y goza,
Luces y sombras que se perdieron,
Al llegar la electricidad "el bote".

Recuerdos con nostalgia humildes aposentos,
Al mismo tiempo que espacios acogedores,
Cuando la oscuridad de la noche se adueñaba del pueblo,
Las ventanas lucían dando a las calles luminiscencia.

Candeleros de hierro para candilejas,
Y candilejas con mechas humeantes,
Velas y serpentes con una sola función,
alumbrar las estancias dando bienestar.

A la luz de las velas se cenaba y charlaba,
Y el reflejo de la leña chispeante,
Creaba sutiles volúmenes
E iluminación relajante.

Velas que ardían en la sala y alcobas,
Dando armonía cromática y atmósfera romántica,
Luces naturales y tranquilidad,
Con un olor sutil, particular y especial

M^a Carmen Martín escolar

PABLO CABRERIZO • Alcalde

Siempre en un joven, pero sobradamente preparado. La inexperiencia no es un impedimento para ello, sino una virtud que aporta frescura y renovación. La naturaleza es su mayor debilidad. La agilidad al intentar, afirma cuando se mete en la piel de biólogo, una profesión que demuestra que no está a punto de Concistorio. A los 32 años no tiene miedo a futuro. Es un reto que se le antoja interminable. Prefiere calificar, subrayar en la estrechez de miras y dejarse en cada detalle restaurado. Suficiente que en algún momento a esta tierra le llene de misterios.

«Habrá otras cinco grandes bodegas»

ANA PÉREZ • 12/08/2003
San Sebastián ha conseguido a San Sebastián. Pablo Cabrerizo, un joven de 32 años, es el alcalde de la ciudad. Su llegada a San Sebastián ha sido una revolución. Él es el primero en ser alcalde de la ciudad.

¿Qué hace un joven como usted en una Alcaldía como esta?
Bueno, yo soy un joven y después de haber estado en la Alcaldía de San Sebastián, he decidido presentarme como alcalde.

¿Por qué decidió presentarse como alcalde?
Porque yo soy un joven y después de haber estado en la Alcaldía de San Sebastián, he decidido presentarme como alcalde.

¿Qué tienen las fiestas de San Juan de Izán que las hacen diferentes de otras fiestas?

Las fiestas de San Juan de Izán son muy especiales. Son una fiesta que se celebra en San Sebastián. Es una fiesta que se celebra en San Sebastián. Es una fiesta que se celebra en San Sebastián.

La concentración pareciera, ¿verdad o no?

La concentración pareciera, ¿verdad o no?



Pablo Cabrerizo tiene 32 años y una trayectoria que incluye...

«En Gumiel la gente se involucra, desde la organización al ambiente de las fiestas a través de las peñas»

yecto se deriva de la urbanización «La Legua», según va el proceso de legalización, y el desarrollo de la zona?

¿Tengo entendido que están interesados en las tierras comunales para cedernos una parte de su terreno para un barrio de nueva vivienda pero es muy lento, ya que se va a urbanizar una zona muy grande?

Una residencia de la tercera edad es siempre necesaria en el mundo rural, ¿cómo se va a poner en marcha, ¿existe convenio con la Junta?

¿Puedo preguntarle si están interesados en la compra de un terreno en San Sebastián para un barrio de nueva vivienda pero es muy lento, ya que se va a urbanizar una zona muy grande?

El número de habitantes de Gumiel de Izán está creciendo, ¿cómo cree que es debido?

¿Puedo preguntarle si están interesados en la compra de un terreno en San Sebastián para un barrio de nueva vivienda pero es muy lento, ya que se va a urbanizar una zona muy grande?

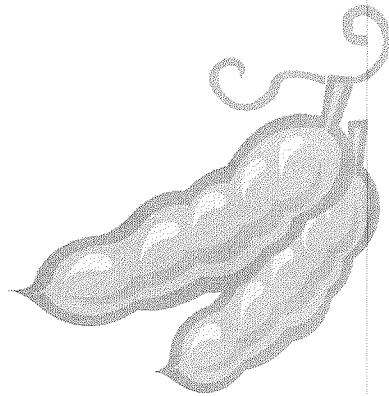
La financiación de ese pro...

Guía de Salud

HIERBAS Y REMEDIOS CASEROS

GUISANTE (*Pisum sativum*)

Planta leguminosa de tallos volubles
Flores: aisladas, de color blanco, rojo, azulado, muy bonitas.
Multiplicación: por semillas, que se pueden sembrar en el exterior desde el principio del invierno hasta el verano: las cosechas se obtendrán desde la primavera hasta el otoño.
Lugar: al sol
Tierra: turba, mantillo y arena.
Riego: abundantes durante el crecimiento de las vainas.



Nota: los guisantes precisan de espalderas para sujetarse. Pero como ocurre con otras hortalizas, hay una variedad de guisantes enanos que no las necesita. Otra de las variedades existentes tiene vainas moradas.

VIRTUDES DEL GUISANTE

Digestión

Es muy aconsejable comer guisantes al menos una vez por semana. Este régimen actúa favorablemente sobre las digestiones difíciles o dolorosas producidas por el mal funcionamiento de las glándulas digestivas.

Vitaminas

El guisante es una planta rica en fósforo (razón por la que se recomienda a las personas que desarrollan un trabajo intelectual) y hierro, y casi tan nutritiva como la lenteja.



Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado son la reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán que dieron comienzo ayer

Una corte gomellana devota de su pueblo

Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado son la reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán que dieron comienzo ayer

DAVID SÁIZ / EL DIARIO DE BURGOS

Aunque al principio no le agrada el nombramiento, la reina de las fiestas de Gumiel de Izán, Angela Hernández, se muestra muy contenta con el cargo. La reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán, Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado, se muestran muy contentas con el cargo.

Las tres hablan de su pueblo como un lugar especial y consideran que sus fiestas son «las mejores»

Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado son la reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán que dieron comienzo ayer

Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado son la reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán que dieron comienzo ayer

Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado son la reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán que dieron comienzo ayer

Angela Hernández, Beatriz Martínez y Ana Aguado son la reina y las damas de las fiestas de Gumiel de Izán que dieron comienzo ayer

Danzando se entienden las fiestas

Un total de 30 personas integra La Asociación Cultural «El Puero»

ANA PÉREZ / EL DIARIO DE BURGOS

Desde la década de los 80, la Asociación Cultural «El Puero» organiza en cada localidad fiestas de danza. En Gumiel de Izán, la asociación cultural «El Puero» organiza en cada localidad fiestas de danza. En Gumiel de Izán, la asociación cultural «El Puero» organiza en cada localidad fiestas de danza.



La Asociación «El Puero» danzando en la Plaza Mayor de Gumiel de Izán

DIARIO DE BURGOS, 15 agosto de 2003

PRIMERAS JORNADAS DEL VINO DE GUMIEL DE IZÁN

A partir de una iniciativa de la Asociación gastronómica y recreativa Kaserio MARURI, en las pasadas fiestas de septiembre, tuvieron lugar en Gumiel, las primera cata formativa abierta que se ha realizado en la Ribera del Duero. A la misma asistieron unas 400 personas en las dependencias de la Cooperativa del vino La Asunción de Nuestra Señora.

Previamente el día anterior se había organizado una cata especializada en la que se cataron los vinos elaborados en las diferentes bodegas.

Gumiel de Izán programa la primera cata abierta de vinos de Ribera del Duero

La actividad permitirá degustar gratuitamente las referencias de las cinco bodegas implantadas actualmente en el término municipal

• Enmarcada dentro de las I Jornadas del Vino, la iniciativa está organizada por el Ayuntamiento gomellano y la Asociación Recreativa y Gastronómica «Kaserío Maruri».

J.C.O. / GUMIEL DE IZÁN

La localidad de Gumiel de Izán ha querido romper el tópico de las catas de vino restringidas, que no suele superar las 50 personas, y ha organizado con motivo de sus próximas fiestas patronales lo que será la primera cata abierta al público en general que se realiza en la comarca con vinos de la Denominación de Origen Ribera del Duero.

La multitudinaria actividad, programada para el 6 de septiembre a las 19.00 horas, está organizada por la Asociación Recreativa y Gastronómica Kaserío Maruri y el Ayuntamiento gomellano y cuenta con la colaboración del Consejo Regulador de la D.O. Ribera del Duero, el Centro de Iniciativas Turísticas «Ruta del Vino», Caja Circular, Caja de Burgos y Caja Rural y las cinco bodegas implantadas en el término municipal: Dominio de Basconcillos, Bodegas Imperiales, Nuestra Señora del Río, Riberalta y la cooperativa La Asunción de Nuestra Señora.

Dirigidos por la enóloga Sandra Ayuso y el catador Pedro Gutiérrez Lizarraga, los participantes

podrán degustar gratuitamente las referencias que comercializan estas cinco sociedades elaboradoras en las modalidades de rosados, tintos jóvenes y crianzas.

Aunque la asistencia es libre y la intención inicial era realizar la cata didáctica en un lugar abierto que no limitara la asistencia, problemas organizativos han motivado que el aforo se vea limitado a 450 personas, todas ellas sentadas. El objetivo de la iniciativa, según César Presto, secretario de Kaserío Maruri -una incipiente agrupación integrada por un grupo de amantes de la buena mesa-, es contribuir a dinamizar la vida cultural de la localidad, incidiendo en un sector de trascendental importancia para su economía.

A juicio de esta asociación, los esfuerzos promocionales de los vinos ribereños se están centrando especialmente en el exterior y en

otras áreas de España, descuidando la propia zona de producción. «Se pretende que la gente de la localidad y de la comarca conozca los vinos que se hacen en Gumiel, porque estamos convencidos de que muchos de ellos no conocen lo que tienen en casa», manifestó.

La I Cata Abierta de Vinos Gomellanos constituye el acto central de las I Jornadas del Vino de Gumiel de Izán. Un programa que incluye a lo largo del viernes y el sábado jornadas de puertas abiertas en las bodegas participantes para dar a conocer las instalaciones y los procesos de elaboración y una cata comparativa especializada para un cupo de 40 personas.

En el futuro está previsto complementarlas con charlas, jornadas didácticas, concursos y visitas de campo. «Queremos sembrar un germen y que poco a poco vaya creciendo», explicó Presto.

Reivindicar el título de «Portal de la Ribera»

La corporación gomellana se ha involucrado en el proyecto porque según el alcalde, Pablo Cabrero, está convencida del gran potencial de Gumiel de Izán en el ámbito vitivinícola y con perspectivas halagüeñas ya que a las bodegas actuales se sumarán otras cinco, entre ellas el Grupo Faustino.

Una localidad que reivindica y quiere explotar el título de Portal de la Ribera, puesto que es el primer municipio de la D.O. con el que se topan todos los que atraviesan esta zona de calidad provenientes del Norte a través de la A-1. «Queremos que se le conozca no solo como un pueblo de la Ribera del Duero, sino como algo más. Y que las bodegas no se limiten a decir somos tal marca y estamos en Ribera del Duero, sino que también digan orgullosas que están en Gumiel de Izán», señaló. Dentro de esta filosofía de incorporar un valor añadido, el Ayuntamiento contempla acondicionar las bodegas subterráneas del pueblo para ampliar el abanico turístico. J.C.O.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO, BÁJOLO.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO, BÁJOLO, SEPÁROLO.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO, BÁJOLO, SEPÁROLO, ACÉRCOLO.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO, BÁJOLO, SEPÁROLO, ACÉRCOLO, MÍROLO.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO, BÁJOLO, SEPÁROLO, ACÉRCOLO, MÍROLO, HÚELOLO.

He aquí, he aquí, he aquí, el licor que brindo por ti.
ELÉVALO, BÁJOLO, SEPÁROLO, ACÉRCOLO, MÍROLO, HÚELOLO, BÉBOLO.

Larga sobremesa, nueva ronda por el pueblo al anochecer, bailes en la plaza: «hay más gente que algún día de fiesta en el baile de la tarde», se oyó; algún voluntario que se une al grupo, a bailar jotas o pasodobles y... la cena. Al finalizar llegan las primeras despedidas, que no a pesar de todo no son tristes sino alegres. Buenos propósitos para años venideros...

Lunes de resaca, cena entrañable... Y hasta el año que viene.

Firmado:

Manuel Terradillos, Ángel Esteban, Julián Otero, Fidel González, José Luis Fernández, Ana María Escolar, Pedro Otero, Josefa García, Josefa Terradillos, María del Carmen González, María del Carmen Camarero, Benita Herrero, Montserrat Adrián, María del Carmen Ugarte, Eulogio Miravalles, Ricardo Ahumada, Begoña Ontoso, Eusebio Guerra, Agustín de Domingo, María Ángeles Cilleruelo, Julián Echevarría y María del Carmen del Campo.

Con esas palabras empezaba la ceremonia religiosa, ceremonia en la que cada quinto participó de alguna manera: haciendo alguna de las lecturas, pasando la bandeja, ayudando a misa... y todos, en el momento del ofertorio, llevando hasta el altar una espiga que simbolizaba la vida vivida. Fue una ceremonia especial, con detalles especiales, como la comunión con pan ácimo (sin levadura), como el que se empleó en la Última Cena, detalle que tenemos que agradecer a alguna quinta.

«Es un gozo volver al pueblo, sobre todo los que vivimos muy lejos, y encontrar que el pueblo sigue vivo, que siguen naciendo niños y que esos niños, a la vuelta de 50 años, vendrán aquí también; gracias porque Gumiel sigue vivo», fueron las palabras espontáneas y sinceras de despedida de la ceremonia religiosa.

Salve y alegre jota final ante la Virgen; a alguno de nosotros se nos notaban los años, los achaques y goteras en las piernas y en otras partes del cuerpo, pero aguantamos. ¡Alegría, alegría!, como alegres eran las flores que habíamos depositado a los pies de la Virgen, coincidiendo en eso y sumando ramos con los quintos de los 65, que la víspera habían celebrado también esa efeméride. ¡Alegría, alegría! ¡Viva la Virgen del Río! y ¡vivan los quintos!

Más jotas y más bailes fuera de la ermita, mientras se repartía el refresco y siguen sonando las jotas, los pasodobles y los pasacalles a la refrescante sombra del nogal.

Subida al pueblo bajo el calor protegidos por los sombreros, «ha sido una idea excelente el comprarlos», salve y nueva jota ante San Roque y luego la comida de hermandad.

Literalmente tiramos la casa por la ventana, un día es un día, pero a pesar de la excelente calidad de los manjares, que no vamos a despreciar, todos estábamos seguros de que compartiendo un cacho de pan con aquella alegría nos hubiera satisfecho lo mismo. Brindis a los postres, con brindis nuevo y largo aportado por uno de los quintos, allá va:



Alfonso Domingo, Pablo Cabrerizo y César Presto (de izq. a dcha.), durante la presentación de la I Semana del Vino.

Baudilio Fernández abre las jornadas del vino de Gumiel de Izán

El acto central es una gran cata abierta de todos los caldos elaborados en la localidad

DB / GUMIEL DE IZÁN
El director general de Producción Agropecuaria de la Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León, Baudilio Fernández Mardomingo, fue el encargado de inaugurar ayer viernes las I Jornadas del Vino de Gumiel de Izán.

Un evento organizado por la Asociación Gastronómica Recreativa Kaserio Maruri y el Ayuntamiento que arrancó con una cata dirigida limitada para 40 personas de todos los caldos elaborados en la localidad en la Bodega Nuestra Señora del Río.

El programa incluye jornadas de puertas abiertas en algunas de las cinco bodegas implanta-



La primera cata se celebró ayer.

das actualmente en el término municipal y, como acto central, una cata abierta de los vinos gomellanos de carácter multitudinario que se celebra hoy a las 19.00 horas en la Cooperativa La Asunción de Nuestra Señora.

DIARIO DE BURGOS, 6 septiembre de 2003

El resto de las jornadas contaron con jornada de puertas abiertas en las diferentes bodegas que están establecidas en Gumiel.

Iniciativas como esta son especialmente importantes para un municipio como Gumiel, que aspira a ser una parte fundamental del desarrollo vitícola de la Denominación de Origen Ribera del Duero, no en vano somos el "Portal de la Ribera".

Gumiel de Izán, Villangómez y Nidáguila, ganadoras de los premios de Patrimonio

Al finalizar el almuerzo, al que asistieron numerosas autoridades, alcaldes e invitados, tuvo lugar la entrega de premios a las localidades ganadoras del Concurso Provincial de Conservación del Patrimonio Urbano Rural, certamen que anualmente organiza la Diputación. En la categoría C, poblaciones con menos de 200 habitantes, los premios fueron para Nidáguila, Quisicedo y Susinos del Páramo. En la categoría B, localidades con menos de 500 habitantes, los galardones fueron para Villangómez, Hacinas y Fesnillo de las Dueñas. Y en la categoría A, para más de 500 habitantes, quedaron finalistas Gumiel de Izán, Palacios de la Sierra y Sotillo de la Ribera.

barbecho para dar oportunidad a otras localidades.

Los esfuerzos que conjuntamente han realizado el Ayuntamiento en los edificios municipales así como en las pavimentaciones y otras intervenciones urbanas y los particulares en la conservación y embellecimiento de nuestro patrimonio urbano, han hecho merecedora a nuestra villa de tan distinguido galardón, premio que reforzará aún más si cabe el compromiso que todos mantenemos hacia nuestro importantísimo patrimonio. Felicidades para todos.

CONCURSO PROVINCIAL DE CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO URBANO RURAL

En la celebración del día de la provincia celebrada en Santa María del Campo, se entregaron los diplomas de los premios de conservación del Patrimonio Urbano Rural.

Estos premios tienen varias categorías según el número de habitantes, Gumiel entra en la categoría A, localidades de más de 500 habitantes.

Un premio largamente esperado por este Ayuntamiento, y al que nos veníamos presentando desde hace más de doce años, periodo en el que hemos acumulado 5 premios (en un total de 8 participaciones. Un primer premio (2003), 1 accésit (1993) y tres 2º premios (1994, 1997 y 1999), ya que si se gana un premio, al año siguiente estás en

El día grande comienza a eso de las nueve de la mañana, hora prudente para comenzar las dianas... Casa por casa, quinto a quinto, acompañados del sonido de la dulzaina, la caja y el bombo, van dando diana, a la vez que se ofrecen pastas y un traguillo de moscatel o de aguardiente, a los madrugadores gomellanos, que se asoman a sus puertas o a sus ventanas cuando oyen llegar la música. Puestos en corro con el rondado de turno en medio, los quintos reciben su diana y su ¡viva! correspondiente.

Quinto, levanta,
tira de la manta,
quinto, levanta,
tira del mantón.

Tiro riro riro,
tiro riro ro.

El paseo dura casi dos horas, prácticamente se recorren todos los barrios de Gumiel, todas sus calles, y hay paradas obligadas ante San Roque, el barrio de la Mina («¡Qué bonitas son, madre, qué bonitas son!, las flores que hay en la Mina») y ante la cruz de mayo del Vergel... Hay quien confiesa que quizás por alguna calle de estas dianas no recuerda cuándo pasó por última vez y se alegra de redescubrir o descubrir ciertos rincones de su pueblo.

Almuerzo reponedor de fuerzas en la peña, hay siempre un voluntario dispuesto a preparar unas tortillas y un revuelto de bonito, sencillamente cojonudos,... Alto para aviarse un poco y a las doce y media cita en la plaza para emprender camino, todos juntos bailando y cantando, hacia la Virgen:

«Es de bien nacidos, ser agradecidos»; y para eso estamos aquí, para dar gracias en la Eucaristía. Nos hemos reunido en torno a la Vida, y «Vida en abundancia» recibida de Jesucristo que nos enseña y lanza a amar, servir y luchar por un mundo mejor. Nosotros estamos contentos, tenemos en nuestras manos 50 años y con ellos muchos motivos para agradecer.

¡Y llegó el día!

Las fiestas se conocen por la víspera y a eso de los nueve, un cohete (en este caso fue figurado), rompió los aires a la altura de las Malvinas y la música comenzó a sonar... Comenzaba el pasacalles, comenzábamos a tomar el pueblo, a recorrer sus calles, a cantar, a bailar, a visitar los bares permaneciendo prudentemente en rueda fuera de ellos. Era el primer contacto con el pueblo, era el primer viva a los quintos del 53 que luego se repetiría numerosas veces durante el fin de semana.

Cena en común (excelentes chuletillas y asado, bien regados), cantes, bailes, algún chiste... y más de una anécdota recordada, junto al compañero de mesa, de los tiempos de la escuela, de los tiempos de la infancia, de los tiempos en que se dejó Gumiel para buscar nuevos horizontes por esos mundos... Recordar que algunos, muy a su pesar, no tienen muchas oportunidades de volver al pueblo y que esta ha sido una muy buenísima ocasión para hacerlo que se esperaba con gran ilusión. ¿Y los que no han podido o no han querido venir o sumarse a la fiesta? Pues para los primeros un recuerdo solidario y para los segundos un «¡ellos se lo pierden!», no podemos decir otra cosa.

Al jardín de la alegría,
quiere mi madre que vaya,
a ver si me sale un novio,
el más bonito de España.
Vamos, los dos, los dos, los dos,
vamos los dos en compañía,
vamos los dos...

se lanzan las quintas a bailar, una pieza infantil que felizmente el grupo El Puerro ha incluido recientemente en su repertorio... O también se recuerda aquel de:

A esa que está en el medio,
se le ha caído el volante,
y no lo quiere coger,
porque está el novio delante.
¡Ay!, chunda, tatara chunda,

NORMAN FOSTER, UN MOTIVO MÁS PARA EL GOZO

Nuestras mejores expectativas se han visto confirmadas y la participación de Norman Foster en la Bodega que construirá el Grupo Faustino en nuestra localidad es una realidad. La importancia de este hecho es de tal magnitud para Gumiel, que no dudamos marcará un antes y un después en el desarrollo turístico y vitícola de nuestro pueblo. Brindamos por ello.

Grupo Faustino confirma que Norman Foster diseñará su bodega gomellana

El desarrollo del proyecto está previsto que se inicie el próximo año y concluya en el primer trimestre de 2006 y como novedad contempla un lujoso hotel anexo de 40 habitaciones

Las modificaciones realizadas sobre la actuación prevista inicialmente han disparado la inversión de los 7,2 millones de euros estimados en principio a 13 millones de euros.

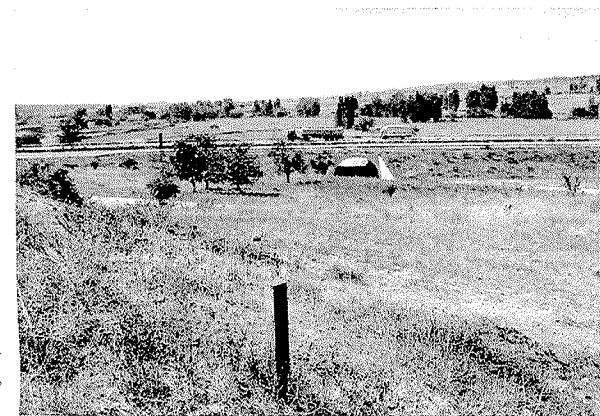
J. C. O. ARANDA

La bodega que el Grupo Faustino proyecta en Gumiel de Izán, dentro de su implantación en la Denominación de Origen Ribera del Duero, está diseñada por el prestigioso arquitecto británico Norman Foster. La compañía vitivinícola con sede en Oyón (Álava) confirmó ayer a través de un comunicado de prensa la noticia que ya alcanzó Diario de Burgos en estas mismas páginas el 26 de diciembre de 2002.

Los responsables del grupo han explicado que a la hora de elegir a los arquitectos han valorado "la calidad de su experiencia profesional, su trayectoria y el hecho de que le avala como uno de los más prestigiosos e influyentes arquitectos a nivel mundial".

Segundo, director general, José Luis Hernández de Ribera, el sello de Norman Foster nos aporta prestigio a nivel internacional, pero también hemos valorado su propuesta de construir un edificio acorde con nuestra filosofía, basada en el amor por la tierra, la calidad y la innovación en nuestros procesos. Además, en proyecto cumple con uno de los requisitos fundamentales en todas nuestras actuaciones: el respeto por el entorno paisajístico y el medio ambiente.

La construcción de la bodega se inicia el próximo año y está previsto que esté acabada durante el primer trimestre de 2006. El pro-



Los terrenos donde se alzará la futura bodega dominan la subzona Madrid-Burgos y toda la cega del río Gumiejo.

yecto incluye una inmenadora propuesta: la construcción de un lujoso hotel adyacente de 40 habitaciones, que estará dirigido al turismo que quiere disfrutar de una inimitable oferta gastronómica

y del buen vino en un entorno relajante.

Una ampliación sobre la actuación planeada inicialmente que ha motivado que la inversión que en un primer momento se citaba

en 7,2 millones de euros se dispare finalmente hasta los 13 millones de euros.

La bodega tendrá una capacidad de elaboración de un millón de kilos de uva procedentes de viñedos propios y de agricultores de la zona que son propietarios de 20 hectáreas. Para la planta y reserva, contará con 5.000 botellas de roble francés y americano, lo que permitirá elaborar y envasar 700.000 botellas anuales.

La entrada del grupo en la Denominación de Origen Ribera del Duero se produjo en el año 1995, con la adquisición de forma parcelaria de 160 hectáreas de terrenos para viñedos en los pagos de Gumiel de Izán, Gumiel de Mercado, Villanueva de Gumiel y Roda.

Un nuevo impulso al 'Portal de la Ribera'

La confirmación de que la bodega gomellana del Grupo Faustino, líder en la elaboración de vinos de alta gama y en la gestión de bodegas con Denominación de Origen, llevará el sello de Foster ha llenado de satisfacción al municipio ribero consciente del impulso promocional y la atracción turística que puede suponer este emblemático edificio para la localidad, que reivindica el título de Portal de la Ribera.

Foster es uno de los arquitectos más influyentes del siglo XX y entre otros muchos premios recibió en 1999 el Pritzker Prize, considerado el Nobel de la Arquitectura. Entre sus obras más reconocidas están la sede del HSBC en Hong Kong o la remodelación del Reichstag de Berlín, y en España el metro de Bilbao o la torre de telecomunicaciones de Colserols.

EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD

• JUNTA DEL VINO AFUENTE RURAL

DIARIO DE BURGOS, 30 julio de 2003

Olmedillo de Roa se convierte en el séptimo socio de la Mancomunidad

Esta agrupación de municipios ribereños presentó su nueva junta directiva, que entre otros proyectos tiene previsto, además del Parque de la Lana, la creación de un portal en Internet

El 9 de agosto la localidad de Gumiel de Mercado acogerá la octava edición de la fiesta de la Mancomunidad en la que se celebrará una cena y varios espectáculos.

ANA PÉREZ ARANDA
La Mancomunidad Ruta del Vino-Afuente Rural integrada por La Aguilera, Anguix, Gumiel de Izón, Gumiel de Mercado, La Hoz, Roa y Sestillo, acogerá con un nuevo miembro, Olmedillo de Roa, está realizando las gestiones pertinentes para incorporarse en breve a esta formación. «En la última reunión ante una solicitud de Olmedillo para formar parte de la mancomunidad acordamos entre todos estudiar la creación de un ámbito territorial adecuado para llevar a cabo una formación de este tipo, ya que es imposible que sea eliminada», señaló Cristina Hornillos, presidenta de esta agrupación de municipios.

Sin embargo, la nueva junta directiva de esta organización, que fue elegida el pasado 24 de julio, reconoce que no es limitada y a que «no podemos cubrir todos los servicios que ofrecemos». En esta semana, Hornillos es una de las personas que están estudiando el ámbito territorial y ofreciendo a todos los municipios para formar la mancomunidad definitivamente.

Por otra parte, también se han comenzado a ver comisiones informativas para consolidar esta asociación de municipios. «Pueden ser empresas, turismo, cultura, medio ambiente, patrimonio y desarrollo y una especial de cuentas son las distintas comisiones que se han creado», manifestó la presidenta, quien aseguró que lo importante es trabajar todos juntos para conseguir sus objetivos.

Aquel municipio que tenga intenciones de incorporarse a la mancomunidad sólo tiene que estar



Cristina Hornillos, Gabriel Izquierdo y Jose Julián Barrios forman parte de la nueva junta directiva.

inmerso en la cultura del vino y todo lo relacionado con él y que esté dentro del ámbito de estudio. A juicio de Gabriel Izquierdo, vicepresidente, se pretende dar la posibilidad de que entren más pueblos, pero «tampoco podemos abrirnos a todos los pueblos por

que perdería la efectividad de la mancomunidad, por eso no queremos juntarnos con un número elevado». Así, así desde esta agrupación se quiere dar la oportunidad a todos los pueblos que deseen formar parte de ella. También contemplan su dirección y las ganas

de trabajar, esperando que todo salga lo mejor posible. Además de la octava fiesta de la Mancomunidad, esta organización tiene planeados algunos proyectos, que saldrán pronto a la luz.

PORTAL. Este colectivo quiere llegar lejos, por eso están pensando junto con el Centro de Iniciativas Rurales, llevar a cabo un portal virtual, donde se vayan introduciendo todos los proyectos, noticias e información que generen. Todos los contenidos de esta 'nuestra internet' se irán actualizando semanalmente.

La web, que se presentará en breve, también recogerá los alojamientos, empresas, bodegas y las rutas que se pueden llevar a cabo por los pueblos de la mancomunidad. Otro de los proyectos es el Parque de la Lana que todavía está pendiente de desarrollarse.

GUMIEL EN MARCHA

En este apartado, publicaremos todas las notas, artículos y reportajes de Asociaciones, grupos o personas, con carácter cultural o social. PORQUE GUMIEL ESTÁ EN MARCHA.

¡Vivan los quintos del 53!

Sabemos que fue hace por lo menos 20 años, pero no hemos sido capaces de hacer memoria sobre la fecha exacta, cuando un grupo de gomellanos que en ese año cumplían cincuenta años, decidieron celebrarlo en común con una misa de acción de gracias ante la Virgen del Río, una comida y todo un día para cantar y bailar, en el mejor modo gomellano de pasar las fiestas. La costumbre prendió al año siguiente y al otro..., se fue consolidando la fiesta y la práctica, y así hemos llegado al verano del 2003, en el que para no perder la costumbre, los quintos del 53 hemos querido no ser menos y celebrar también nuestra fiesta.

Quizás todo comience con ese voluntario anónimo que todos los años fija al llegar la Semana Santa, en los tablones de anuncios de los bares y panaderías, la lista de los nacidos en el año. Sirve para ese primer contacto, para ese saber que uno está en la lista, que nadie se ha olvidado de incluirlo y de acudir puntualmente, como ya manda la tradición, la tarde del Sábado Santo al Bar José, ahora Bar Vicent, a la reunión previa. Ese es el primer contacto y para muchos motivo de gran alegría pues el que más y el que menos descubre entre sus quintos a alguien que no imaginaba, cuando no a un primo más o menos lejano. Se establece la fecha y los primeros detalles y se espera la llegada del verano donde poco a poco se van concretando los detalles.

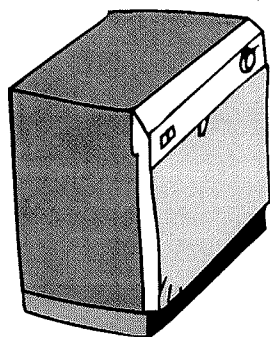
Los días anteriores a la celebración son un poco frenéticos, que si el catering, que si cuántos somos, que si la cena de la víspera, que si los pañuelos, que si las flores, que quién lee... Los papeles se van repartiendo y cada uno, en más o menos medida, aguanta su vela...

Incluso las secadoras muestran valores de consumo aceptables. AEG presentó hace ya varios años un modelo que, mediante un intercambiador, se sirve del calor de escape para secar, con lo que el consumo de corriente desciende por debajo de los 2 kw/hora. Y Miele, por su parte, tiene en el mercado una secadora que funciona con gas natural, por lo que, las emisiones de dióxido de carbono se ven reducidas a la mitad y los costes de funcionamiento quedan en un tercio.



- Los modelos ecológicos controlan el grado de suciedad del agua.
- Regulan automáticamente la cantidad de aclarados que aún hacen falta.
- Miele comercializa un modelo que lava con agua ya usada, con un ahorro de 10.000 litros al año.
- El punto negativo es que aún tienen la opción de lavado de 90°, innecesaria y depredadora de energía.

Desde el año 1998 todos los frigoríficos, congeladores, lavadoras y secadoras tiene que llevar una etiqueta referente a su capacidad de ahorro de energía. En el año 1999 se sumaron los lavavajillas. Estos aparatos se clasifican en siete niveles de eficiencia que van de la A a la G. La clase A corresponde a los artículos que ahorran más electricidad, agua y componentes químicos; el símbolo G significa, en cambio, que se trata de un producto con un consumo desmesurado de recursos.



- Los lavavajillas modernos funcionan con 10 litros de agua.
- Los últimos reconocen si el agua está sucia debido a unas espinacas o a una papilla de bebé.
- Son mucho más silenciosos: han pasado de más de 70 atronadores decibelios a poco más de 40.
- Otros incorporan sistemas que deciden si con el agua del prelavado se puede realizar el lavado principal.

LA FAMILIA DE LA MANCOMUNIDAD SIGUE CRECIENDO EN MUNICIPIOS, EN SERVICIOS Y EN SUBVENCIONES

Aunque el titular del periódico del día 30 de julio habla del séptimo socio de la Mancomunidad, en realidad cuando se haga efectiva la incorporación de Olmedillo de Roa, se tratará del octavo miembro de la Mancomunidad, ya que en la actualidad somos siete.

Para dar a conocer nuestra realidad turística el Centro de Iniciativas Turísticas "Ruta del Vino", siempre tan activo, presentó en sociedad su portal en Internet el último fin de semana de agosto, portal que os invito a visitar.

Por último y muy importante, nos ha llegado autorizado el proyecto INTERREG IIIB, aunque recortado. Ya en el mes de julio nos comentaron que dado el montante del proyecto y a pesar de haber recibido numerosos halagos, posiblemente no pudiera ser financiado en su totalidad. Re conducimos el mismo preservando la partida para finalizar el estudio arquitectónico y de diseño completo, así como una partida para su puesta en marcha (Nave, oficinas y aulas didácticas). El resto y una vez contemos con el proyecto completo no deberá ser difícil. Lo importante es que volvemos a estar en marcha. A por todas.

El CIT 'Ruta del Vino' estrena un atractivo portal en internet

DE LA ROSA

El Centro de Iniciativas Turísticas "Ruta del Vino" de la Mancomunidad de la zona de la Ribera del Duero, que aglutina a unos 70 socios de las siete localidades de la mancomunidad del mismo nombre, estrena ayer un nuevo portal en Internet con la presentación en La Ribera de un nuevo portal creado con un diseño fresco, moderno y atractivo.

La iniciativa, que ha representado una inversión de 6.000 euros, supone una mejora muy importante de la mancomunidad dentro del

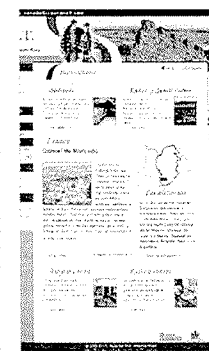
escaparaté mundial que es la red de redes y constituye la muestra de la mejor cara del turismo rural de estos pueblos ribereños.

La arquitectura del sitio web, según el titular del portal, facilita la búsqueda de los numerosos recursos turísticos de la mancomunidad. Dotado con dos zonas claramente diferenciadas, el portal ofrece una zona privada de gestión para el CIT, en la que podrá publicarse noticias, eventos, vinícolas y fotografías.

En el área pública, la página de

inicio hace una diferenciación relevante de los principales recursos turísticos: rutas de senderismo, alojamiento, ruta de los bodegas, gastronomía y actualidad.

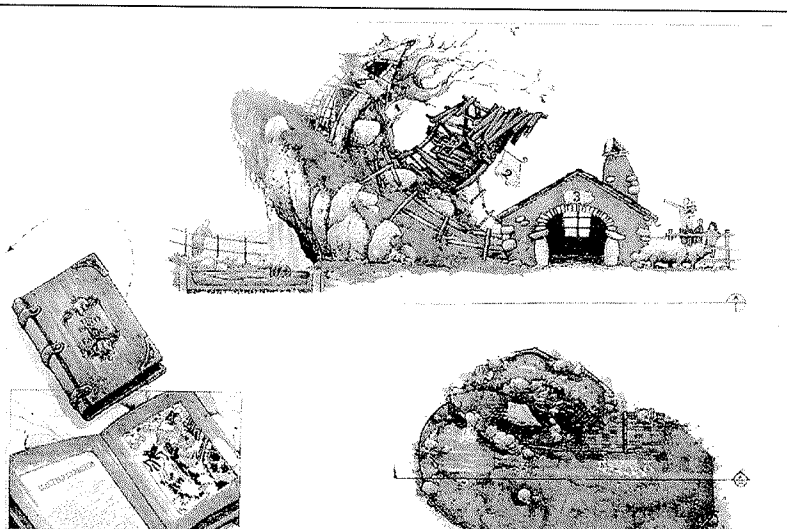
Por otro lado, el visitante podrá encontrar toda la información de manera selectiva accediendo de forma sencilla a cada una de las localidades de la mancomunidad, pudiendo encontrar en todo momento para poder completar información de unas localidades con otras.



Página principal del portal.

DIARIO DE BURGOS, 30 agosto de 2003

Un paso más hacia el Parque de la lana



Recreación del espacio que se iba a destinar a una de las especies más curiosas que iba a albergar el Parque de la Lana, un cerdo lanudo. PABLO GALIATAMARA

Bruselas 'trasquila' el 75 por ciento del proyecto del Parque de la Lana

Considera que el programa Interreg III C solo es para pequeñas infraestructuras y no se puede contemplar una iniciativa como esta, que requiere casi cuatro millones de euros de inversión

• La Mancomunidad Ruta del Vino ha reducido el proyecto a la construcción de una nave de 500 metros cuadrados que albergará almacén, oficinas y las aulas didácticas.

N.L.V. / ARANDA
La selección en Bruselas de los proyectos que finalmente serán financiados con cargo a los fondos del programa europeo Interreg III C 'Espacio Atlántico' ha tenido un resultado agrícolico para los integrantes de la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluentes Rural.

Y es que, si bien su iniciativa de creación en la localidad de La Horta de un parque temático de los Afluentes de la Lana sólo ha obtenido halagos y se han mostrado dispuestos a financiar la redacción y el proyecto de ejecución íntegro, no ha sido admitido en su totalidad, argumentando que este programa europeo se destina exclusivamente a pequeñas infraestructuras y el proyecto en su conjunto supondría una inversión cercana a los cuatro millones de euros.

Una muestra de la que conocieron, de manera obediencia durante el viaje que le represente de la mancomunidad realizaron los días 1, 2 y 3 de septiembre a la localidad francesa de Bellac para participar en

una reunión de los socios del proyecto Lanatural, en el que se enmarca esta iniciativa.

Ante esta situación, la mancomunidad ha optado por reducir su propuesta a una cuarta parte, contemplando únicamente la construcción de una nave de unos 500 metros cuadrados en la que, además del almacén y las oficinas de la propia agrupación de municipios, tengan cabida las aulas didácticas incluidas en el proyecto propuesto por la Fundación Arcadia de Valladolid.

INVERSIÓN NECESARIA. El monto económico del proyecto queda de esta manera reducido a 917.000 euros, estando prevista una aportación de 550.000 de los

fondos europeos. La Administración regional se comprometió en su día a sufragar el 12 por ciento, con lo que su aportación podría rondar otros 110.000 euros, y para el resto, la mancomunidad tratará de obtener el apoyo de otros organismos, como la Diputación Provincial, «ya que en su día comentó que si el proyecto resultaba aprobado y la Junta lo apoyaba, ellos también aportarían una cantidad», señaló Cristina Hornillos, presidenta de la mancomunidad Ruta del Vino.

El calendario previsto para el desarrollo de esta parte del proyecto contempla su ejecución en tres años. En el último trimestre de 2003 se encargará la redacción del proyecto de ejecución, poste-

riormente se trabajará con Arcadia el diseño de las aulas didácticas y paralelamente se iniciará la construcción del edificio que invita que estar finalizado en el año 2006.

SATISFACCIÓN. Pese al considerable recorte que han tenido que efectuar en el proyecto, desde la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluentes Rural se valora positivamente el respaldo obtenido, ya que en la convocatoria de julio, la última a la que se presentaron, concuerdan un total de 122 iniciativas, siendo aprobadas únicamente una docena.

La presidencia de esta agrupación de municipios anunció que en ningún caso renunciará a ejecutar el resto del proyecto, que contempla una extensión de dos hectáreas donde se reconstruyen los múltiples paisajes y hábitats de una trintena de razas animales procedentes de todo el mundo, con el denominador común de ser productoras de lana.

En este sentido adelantó que, a partir de ahora, trabajarán en la búsqueda de apoyos públicos y privados que les permitan financiar íntegramente el proyecto. Incluso advirtió su intención de «ser si es posible una vía de programas europeos en los que podamos incluir el Parque de la Lana para completar su ejecución».

DIARIO DE BURGOS, 5 septiembre de 2003

Un proyecto español, francés y portugués

El Parque de la Lana de la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluentes Rural se engloba dentro del programa Lanatural, constituido en 1997 por socios franceses, portugueses y españoles con los objetivos de valorizar la carne y los subproductos de calidad, desarrollar proyectos turísticos e intercambios culturales y de jóvenes.

La última reunión de los integrantes del proyecto se mantuvo los días 1, 2 y 3 de septiembre en la localidad francesa de Bellac, donde se acordó celebrar en 2004 encuentros en España y Portugal, mientras que en 2005 volverán de nuevo a Bellac coincidiendo con el Tech Ovin (Salón del Ovin), una feria profesional orientada al sector de la ganadería ovina. Por último, en 2006 se ha fijado el punto de encuentro también en Francia, concretamente en Vassies, donde existe el Moyton Village, un parque temático de características similares al Parque de la Lana que se quiere hacer en la localidad ribereña de La Horta.

MEDIO AMBIENTE

ELECTRODOMÉSTICOS ECOLÓGICOS / AHORRO EN CASA

Los últimos modelos de electrodomésticos comercializados incorporan tecnologías que reducen el impacto ambiental y favorecen el ahorro.

A la hora de adquirir un electrodoméstico, en la mentalidad del comprador aún prevalece el precio sobre el consumo de recursos, aunque normalmente cuanto más barato es el producto, más electricidad o agua gasta. Este escenario tan poco halagüeño se ve paliado por un hecho irrefutable: en los últimos años, los nuevos modelos de las principales marcas de electrodomésticos cada año batían récords de ahorro en consumo de agua, electricidad y detergente.

Las industrias del automóvil y de informática, por ejemplo, no han hecho tan bien los deberes. El consumo medio de gasolina de los vehículos sólo se ha reducido en los últimos 20 años de unos 10 litros a 8. Los nuevos equipos informáticos gastan en su mayoría incluso más electricidad que sus predecesores. En cambio, un frigorífico precisa

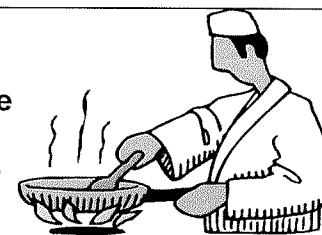


- Un frigorífico consume hoy 0,5 kw/h, y hace 10 años entre 1 y 2 kw/h.
- Con un ahorro diario de 1 kw/h, el recibo de la luz se reduce al cabo del año en algo más de 36 euros.
- Como aislamiento, se usa el vacío entre dos paneles de acero inoxidable, más efectivo.

hoy menos de la mitad de corriente que un modelo equiparable de hace 12 años y los lavavajillas modernos

funcionan con 10 litros de agua, por lo que no tienen competencia con el lavado a mano.

- Los sensores de cocción miden constantemente la emisión de calor de la olla y ajustan automáticamente la temperatura.
- La cocinas de gas contribuyen a reducir el efecto invernadero.



- (1) J. J. CALVO FÉREZ / M. HERNANDO GARCÍA dan una transcripción textual y hacen una edición crítica de los textos enviados a Tomás López, referentes a Aranda de Duero y su comarca en *Aranda de Duero y su comarca en el siglo XVIII según la relación de textos geográficos históricos enviados a Tomás López*. "Biblioteca. Estudio e Investigación" nº 8 (Aranda de Duero 1993) pp. 67-110. [El mapa del capellán de Olmedillo, reproducido en la página 103, es un croquis de la "Jurisdicción de la villa de Gumiel de Yzán"].
- (2) Sería interesante realizar un trabajo monográfico sobre la *Cátedra de Lengua Latina* que hubo en Gumiel de Izán y de la cual se conserva abundante material. Según el citado *Diccionario geográfico*, fol. 230r "... Aunque la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de la Asunción de la villa de Gumiel se numera y comprende en el Arciprestazgo de Aranda de Duero, hace comunidad separada, y se compone de cura párroco que se da per concursum; y de cinco Beneficiados servidores (de los que uno goza el monasterio de San Jerónimo de Espeja por Privilegio de Martín V) y treinta Capellanías de jure patronatus laicorum a excepción de la *lengua latina*, que ésta se da por oposición". La *Colección de cédulas reales y breves pontificios para el gobierno espiritual del obispado de Osma*. Madrid, en la Imprenta Real, 1788 págs. 10 y 53, menciona cuatro Beneficiados servidores, tal vez omite el del monasterio de Espeja. Referencias bibliográficas de la Lengua Latina véase en F. BALLESTEROS CABALLERO, *Inventario del archivo municipal de Gumiel de Izán*. Burgos 1987 págs. 271-273 y T. FORTILLO CAPILLA, *Instituciones del obispado de Osma*. Soria 1985 págs. 293-294.
- (3) He localizado algún escritor de apellido Gumiel, cuya ascendencia probablemente sea de nuestra villa: C. FAUSTINO GUMIEL, *Teoría de música aplicada al piano forte*. Potosí, Imp. de "El Porvenir" de E. Durán, 1885 [Véase A. PALAU Y DULCET, *Manual del librero hispano-americano*. Tomo VI, Barcelona 1953 pág. 478]; Fr. Facundo GUMIEL, *Novena a María Sma. del Rosal que se venera en el convento de la villa de Priego*. Cuenca, F. Torres, 1863 [Véase A. PALAU Y DULCET, *IBIDEM*, PÁG. 478]; Manuel GUMIEL, *Nociones teológicas al alcance de las personas seglares sobre el dogma católico, el culto y la moral*. Madrid 1863 [*British Museum general catalogue of printed books*. Vol. 94, London 1961 pág. 511] y Pablo GUMIEL, *Canción en las reales fiestas del Señor Vicentio Gonzaga, Duque de Mantua en las bodas del Príncipe Francisco y de la Princesa Margarita, etc.*. Mantua 1608 [Véase *British Museum general catalogue*, ibidem, pág. 511]. En la biblioteca Nacional de Madrid con la signatura U / 1522 aparece un soneto de Pablo de gumie. [Véase R. MAGDALENO, *Papeles de estado: Milán y Saboya*. (Siglos XVI y XVII). Madrid 1961 pág. 269].
- (4) G. M. VERGARA MARTÍN, *Refranero geográfico español*. Recogido y ordenado por ... (2ª edición). Librería y Casa editorial Hernando (S. A.), Madrid 1986 pág. 251.
- (5) La primera obra impresa que trata del padre Antonio de Torres es la del padre Pedro Ribadeneyra, el cual le dedica la siguiente síntesis biográfica en su *Illustrium scriptorum Societatis Iesu catalogus* (en la edición de Amberes, 1608, pág. 33 y en la edición de Lyon, 1609, pág. 31): "ANTONIUS TORRES, sive TORRENSIS, natione Hispanus, patria ex oppido Gumiel, Burgensis Diocesis, annum agens vicessimum secundum, est admissus in Societatem: in qua Philosophicas, et Theologicas scientias didicit, et humanas feliciter docuit. Fuit vir praestanti virtute, et vitae asperitate insignis. Humi super asserum diu cubuit: cilicium vestem, ad populeum verba factururus, induibat; animarum zelo ardens, homines rudes, atque agrestes libentissime erudiebat: ac bonis operibus plenus, Palentiae decessit, anno salutis M.D.XCVI. aetatis vero L.XII. Scripsit; Tractatum admodum pium *De institutione Christiani hominis*, in quinque libros distributum". (Tanto el P. Pedro de Ribadeneyra como otros autores, v. gr., Nicolás Antonio cometen el error de "Burgensis diocesis", pues Gumiel pertenecía a la "Oxomensis diocesis", diócesis de Osma).
- (6) J.E. NIEREMBERG, Honor del gran Patriarca San Ignacio de Loyola. Madrid 1645 pp. 772-773.
- (7) E. ELORDUY, *La predestinación en Suárez. Controversias con Vázquez, Salas y Lesio*. "Archivo Teológico Granadino" núm. 10 (1947) pág. 119.

El pueblo, ayer

BIBLIOTHECA SCRIPTORUM GOMELENSIUM.

"Tiene este pueblo el honor de haber sido el lugar donde aprendió santo Domingo las primeras letras... y de haber dado al Estado y Religión personas de estimación y literatura... lo que sin duda nace de la fundación de la Lengua Latina, que hay en este pueblo". (T. López).

Bajo el epígrafe *Bibliotheca scriptorum gomelensium* recogemos los datos bio-bibliográficos de diversos autores o escritores de Gumiel de Izán. En la presente "Bibliotheca" incluiré también algunos autores que, no siendo naturales de villa gomellana, pueden y deben considerarse gomellanos por su familia y linaje. El comunicante del *Diccionario geográfico*, inédito¹, de Tomás López (Biblioteca Nacional. Madrid. Ms. 7296 fol. 231) dirá que en su época, siglo XVIII, Gumiel de Izán "ha dado al Estado y Religión personas de estimación y literatura, por lo que hoy se cuentan catorce curas párrocos naturales de este pueblo, muchos abades y religiosos en diversas órdenes, y en abundancia militares, lo que sin duda nace de la fundación de lengua latina que hay en este pueblo" de las cuales personas varias hemos localizado como escritores².

Un total de una quincena son los autores gumielenses que he localizado en mis investigaciones³ y que formarán el presente catálogo, florilegio de personajes que rebaten y desmienten las habladurías populares "de Gumiel, ni ella ni él, y si es de Izán, ni aun el pan"⁴.

Los correspondientes apartados constarán de tres divisiones: una síntesis biográfica de cada autor; títulos de sus obras conocidas tanto impresas como inéditas y referencias bibliográficas donde aparecen nuestros autores. Su resultado, un arduo trabajo -indulgentia dignus est labor arduus- donde se recopila un archivo de datos de estos insignes gomellanos, tabularium historiae gomelianum.

I.

ANTONIO DE TORRES.
(1534-1596).

1. 0. Abrimos nuestra galería de escritores gomellanos con Antonio de Torres, denominado y conocido por su apellido latinizado de To-

rrensis o Turrianus, uso corriente en aquella y otras épocas cuando la lengua latina era el vehículo de la cultura. Baste recordar los apellidos de Jerónimo Münzer [Hieronymus Monetarius], Auberto Lemire [Aubertus Miraeus] y Renato Descartes [Renatus Cartesius]. Otras veces para singularizar o concretizar más al personaje se le conocía por el lugar de nacimiento designándole con el correspondiente gentilicio latinizado. Un ejemplo lo tenemos en nuestro paisano Juan de Salas, que pasará a la historia como el gomellano por antonomasia: Joannes de Salas Gumielensis, Juan de Salas de Gumiel o Juan de Salas “el gomellano” o “el de Gumiel”.

En 1524 nació en Gumiel de Izán Antonio de Torres, año en que varios gomellanos se alistaban y embarcaban para la gran empresa de la conquista y colonización de Indias: Nuño de Castro, hijo del licenciado Francisco de Castro y Leonor de Meléndez de Gumiel; Miguel Muñoz, hijo del también llamado Miguel Muñoz, pasaba en la armada de los alemanes a Venezuela y el comendador Gregorio Meléndez, hijo de Juan de Gumiel, cuyo destino sería Perú. Con anterioridad habían embarcado para el Nuevo Mundo Diego Reales, hijo de Juan de Herrales y de María Sánchez, vecinos de Gumiel de Izán (31 de mayo de 1515) y Alonso de Gumiel, hijo de Rodrigo de Gumiel y de María Dávila, naturales de Gumiel de Izán (18 de agosto de 1517). Todos ellos juntamente con el hijo de Miguel de Pareja y Úrsula Gutiérrez, que se alistó en la armada de don Pedro de Alvarado el 4 de noviembre de 1538, precedieron al padre Antonio de Torres, jesuita gomellano, que se distinguiría como evangelizador en las tierras americanas.

Juan de Gumiel, a quien el Rey confirmó en 1516 la hidalguía “por sus buenos servicios”, estaba casado con doña Isabel Meléndez de Gumiel, probablemente hermana de doña Leonor, madre de Nuño de Castro y radicada en Burgos. El sepulcro de Juan de Gumiel está en la capilla de la Purísima de la iglesia de Gumiel de Izán, cuya inscripción, que queda bajo la tarima, dice así: “Aquí están los muy nobles señores don Juan de Gumiel y doña Isabel Meléndez su mujer. Finaron año MDXLVII”. Estos fueron los padres del comendador don Gregorio Meléndez de Gumiel y de don Antonio Meléndez de Gumiel, deán del Burgo de Osma, en cuya catedral costeó y dirigió la construcción de la notable capilla del sepulcro de S. Pedro de Osma, finalizada en 1541. Don Antonio fue quien levantó el sepulcro a sus padres en la capilla de la Purísima de la iglesia de Santa María de Gumiel de Izán en el año 1548: *Antonius Melendez de Gumiel decanus oxomensis parentibus benemeritis posuit. A. D. MDXLVIII.*

- N. ANTONIO, *Bibliotheca hispana nova*. Tomus I, Madrid 1783 pág. 165. “Antonius de Torres, Gumielensis in Burgnesi doecesi, Societatis Iesu, scripsit piè *Maual del Christiano*. Caesaraugustae 1613 in-16. et Pinciae apud Ioannem Godinez 1614. in-12.
- BACKER, *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*. Tome II, Liège 1854 pág. 653.
- ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA EUROPEO-AMERICANA. Tomo 62. Espasa-Calpe, Madrid 1925 pág. 1425.
- I. GARCÍA RÁMILA, *Bibliografía burgalesa*. Burgos 1961 pág. 233.
- F. LABBE, *Sanctorum patrum, theologorum, scriptorumque ecclesiasticorum bibliotheca chronologica*. G. Bernard, Parisiis 1659 pág. 305.
- M. MARTÍNEZ AÑÍBARRO, *Intento de un diccionario biográfico y bibliográfico de autores de la provincia de Burgos*. Madrid 1889 pág. 516.
- J. E. NIEREMBERG, *Honor del gran Patriarca San Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús, en que se propone su vida y la de su discípulo el apóstol de las Indias S. Francisco Xavier. Con la milagrosa historia del admirable Padre Marcelo Mastrilli, y las noticias de gran multitud de hijos del mismo S. Ignacio, varones clarísimos en santidad, doctrina, trabajos y obras maravillosas en servicio de la Iglesia*. Madrid, María de Quiñones, 1645 págs. 772-773.
- A. PALAU Y DULCET, *Manual del librero hispanoamericano*. Segunda edición. Tomo XXIII, Barcelona 1971 pág. 390.
- P. RIBADENEIRA, *Illustrium scriptorum religionis societatis Jesu catalogus*. Antverpiae, apud Ioannem Moretum, 1608 pág. 33. *Illustrium scriptorum religionis societatis Jesu catalogus*. Auctore P. Petro Ribadeneira, societatis eiusdem Theologo. Hac secunda editione autus [a P. Michaeli Coyssard]. Lugduni, apud Io. Pillehotte, 1609 pág. 31.
- RUIZ, O.S.A. – J. GARCÍA SAINZ DE BARANDA, *Escritores burgaleses*. Alcalá de Henares 1930 págs. 584-585.
- B. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*. Tome VIII, Bruxelles-Paris 1898 pág. 110.
- N. SOTWELL, *Bibliotheca scriptorum Societatis Iesu*. Romae 1675 pág. 86.

Pedro Ontoria Oquillas
S/C de Tenerife

ciencias los que se quieren confesar bien: El primero sobre los diez mandamientos; y el segundo sobre algunos estados y oficios...[Al fin:] En Salamanca, Año de 1605, in-24, 20 h.

1. 2. 9. Idem. Salamanca 1608, in-8, 12 h.

1. 2. 10. *Advertencias muy provechosas para estar una persona quieta y consolada en la Santa Iglesia, acerca de las cosas de la Fe; y para conocer la mala doctrina do quiera que la oyere, o leyere.* [hacia 1610], in-24, 14 h.

1. 2. 11. *Declaración copiosa de la doctrina cristiana compuesta por el P. Roberto Belarmino. Corregida, y mejorada de algunos exemplos, y añadido un interrogatorio de los pecados para hazer confesiones generales, del P. Antonio de Torres.* Valencia, J. Chrysost. Garriz, 1625, in-8.

1. 2. 12. Tenemos noticias que el padre Torres escribió un *opúsculo sobre la gracia*, que no hemos podido localizar. El gomellano Juan de Salas en su obra inédita *De gratia* [Ms. 43623 de la Biblioteca de Oña] hace mención al referirse a los partidarios de la predestinación consecuente: “Secunda sententia, quae mihi longe probabilior apparet, est, electionem ad gloriam fuisse ex praevisione meritorum. Hanc ex professo docet Camerarius, dialogo I. de praedest. c. 4; Turrianus, opusc. de electione divina, fere toto. Vazquez, I. p. to. I, disp. 89, c. 2 et sequentibus asserens non paucis, nec indoctis Theologiae professoribus in Germania, Gallia et Hispania hoc nostro saeculo probatam fuisse...”⁷⁷. Aunque probablemente este Turrianus se refiera a Luisius Turrianus, natural de Alcalá de Henares.

Los títulos 1.2.5, 1.2.6 y 1.2.10 son reproducciones de algunas partes de la obra *Manual del Cristiano*, según el *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús*, por el P. Eugenio de Uriarte y citado por Licinio Ruiz y J. García Sainz de Baranda en *Escritores burgaleses*.

1.3. Las referencias bibliográficas, que hacen mención más o menos amplias, del P. Antonio Torres las ponemos por orden alfabético de autores.

- F. ALEGAMBE, *Bibliotheca scriptorum Societatis Isu.* Antverpiae, Apud Ioannem Meursium 1643 pág. 43.

Época transcurrida de una pléyade de gomellanos ilustres: el gramático Pedro Gomiel o de Gumiel, el teólogo, moralista y jurista Juan de Salas, el impresor Diego de Gumiel, el corregidor de Guipúzcoa Juan Bautista de la Peña y una serie de hidalgos, cuyos nombres podemos constatar en el Archivo de la Real Chancillería de Valladolid. Siglo XVI de esplendor y fervor católico en la villa de Gumiel de Izán, cuyo testimonio son las obras artísticas de los retablos del Altar Mayor – terminado circa 1523-, San Pedro (circa 1580) y Santiago (c. 1580) de la iglesia de Santa María y la *Obra pía de los niños de la doctrina*, aplicación de los decretos del concilio Lateranense V y el de Trento.

1. 1. En 1556, a los 22 años, Antonio Torres ingresa en la Compañía de Jesús en la que dio muestras de celo y de virtud. Desempeñó en ella varios cargos como preceptor de latín, Maestro de Novicios, Rector y Predicador: en este último distinguióse mucho tanto en América como en España. Tenía Facultad del Preósito General para dar misiones en las que era incansable y a las que se preparaba con duras mortificaciones y oración continua. Tan fuerte era que, volviendo un día fatigadísimo, encontró a un pobre enfermo y cargando con él lo llevó al hospital. Dormía casi siempre en el suelo y murió santamente en Palencia en 1596, a los 62 años de edad y 40 de religioso, el día 31 de enero.

Como texto clásico transcribimos la síntesis biográfica que le dedica el padre Juan Eusebio Nieremberg en su obra *Honor del gran Patriarca* que juntamente con el P. Felipe Alegambe y Pedro de Rivadeneyra son los autores que nos proporcionan la mayor parte de sus datos biográficos⁵.

Fue el Padre Antonio de Torres professo ntiguo de nuestra Compañía, varón Apostólico, de gran fervor y zelo de almas, en las cuales trabajó mucho y con notable provecho, primero en España, y luego en las Indias, y ultimamente de buelta dellas en España en la ciudad de Palencia, donde residió muchos años el resto de su vida, dndole Dios en premio de su gran zelo muchas almas que convirtió, y perfeccionó, porque en quantos confessava dexava assentada la virtud, y temor de Dios; y en particular en las misiones en que anduvo ocupado santamente mucho tiempo, adonde verdaderamente pegava fuego, moviendo a penitencia, y a la confesión; hazía muchas confessiones generales de mucho provecho. Fuera de esto en los lugares dexava assentado: que todo el año se contasse un exemplo el Viernes, y tomassen disciplina, lo qual se continuò en la ciudad de Toro, y otras muchas partes. Tenían mucha eficacia sus palabras; era rígido consigo; tomaba cada día crueles disciplinas, y traía penosísimos silicios; su cama era un escaño. Viniendo de predicar sudado se quitava una camissilla de aspero silicio, y se vestía otra enjuta de los mismo: y

aunque venía a las doze a la posada despues de predicar, se ponía de rodillas a hazer examen por espacio de un largo quarto de hora, y no quería recibir regalo, ni presente alguno: y si importunado recibía algo, lo embiaua a los pobres. No solía dormir en cama, ni desnudarse. Tenía quatro horas de oración cada día, y predicando del infierno una vez en la plaça, le vieron muchos del Auditorio mudado sobrenaturalmente el rostro en Angel de luz, con gran resplendor. Siendo Rector topò un pobre enfermo e un camino, que no podía por su flaqueza llegar a la Ciudad, y le puso sobre sus ombros, y atravesò con él por medio de Palencia, hasta el Hospital, con gran edificaciòn de los que lo vieron. Introduxo allí la Cofradía de la Caridad, para curar vergonçantes, y hizo que entrasse en ella la gente más principal, y a vezes han passado los enfermos de ciento y sesenta. Murio este varón Apostólico en Palencia con gran opinion de santo, el año de mil y quinientos y nouenta y seis⁶.

1. 2. El padre Torres escribió *Manual del Christiano* del cual aparecieron varias ediciones póstumas e incluso fue traducido a la lengua francesa. La relación de sus ediciones es la siguiente.

1. 2. 1. *Manual del Christiano. Donde es enseñado como deua ordenar su vida, para con effecto Saluarse*, por... Miguel Fortuño Sánchez, Caragoça 1598, in-16, 335 ff.

Hemos visto referencia de esta edición en el *British Museum general catalogue of Printed Books*, vol. 240, London 1964 pág. 273. Hay ejemplar en la British Library de Londres con la signatura 1019 .a. 27, cuya procedencia es del colegio de las Escuelas Pías de Slacoverden, en Bohemia, que se abrió en 1660 y se cerró en 1876.

Se hace simple mención de esta edición de 1598 en *Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana*, tomo 62, Espasa-Calpe, Madrid 1964 página 1425 y no la reseñan los autores que han tratado específicamente del tema, como Nicolás Antonio, Backer, Añíbarro y Sommervogel. Sin embargo, Palau y Dulcet no sólo la cataloga sino que da el valor de un ejemplar de Viena en 1913 [90 coronas] y habla de la existencia de la reimpresión de Salamanca, Antonio Arnao, 1602 in-12. Juan M. Sánchez en su *Biblioteca Aragonesa del siglo XVI*. Madrid 1913-1914, nº 830, ya indicaba "...de extraordinaria rareza, pues no conocemos más ejemplar que el de la biblioteca de San Isidro".



1. 2. 2. *Manual del Christiano*. Zaragoza 1613, in-16.

Con esta escueta reseña mencionan los autores esta segunda edición castellana de la obra del padre Torres, aparecida también en Zaragoza, cuyo impresor fue Pedro Cabarté.

1. 2. 3. *Manual del Christiano. Donde es enseñado como deua ordenar su vida, para con efecto saluarse. Dirigido a todo el pueblo Christiano. Compuesto por el P. Antoio de Torres de la Còpañia de Jesús*. En Valladolid por Juan Godinez de Millis. A Costa de Gregorio de Valderas, 1614, in-32, ff. 333, además de los preliminares y la tabla. [Aprobación del P. Provincial de Palencia, 19 de agosto de 1591].

Esta es tercera edición castellana del gomellano Antonio de Torres e impresa en Valladolid donde tuvo también imprenta un siglo antes el gomellano Diego de Gumiel.

1. 2. 4. *Le manvel du chrestien. Auquel est enseigné, come il doit ordenner sa vie pour parvenir à son dallut. Dedié à tout le peuple Chrestien et Catholique*. Composé par le R. P. Antoine de Torrres de la Compagnie de Iesus. Et mis nouvellement en François. Au Pont-à-Mousson, par Melchior Bernard, 1605, in-12, 11h. 311 ff. Considerations tres-utiles pour entrer en la cognoissance de soy-mesme et Remedes generaux et particuliers contre les pechez, 14 fols. Y 4 h. Para el Indice.

Palau y Sommervogel hacen reseña y descripción. Hay ejemplar en la Biblioteca Nacional de París con la signatura D-53420 según el *Catalogue générale des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale*, tome 191, Paris 1965 página 940.

1. 2. 5. *Breve declaración de la doctrina Christiana. Por preguntas y respuestas*. Con Privilegio. En Salamanca. Por Antonio Arnao. Año 1602 in-24, 54 hs.

1. 2. 6. *Manera muy devota de rezar el Rosario a Nuestra Señora*. Sacada de las obras de Ludovico Blosio. [Al fin:] Salamanca 1604, in-24, 20 h.

1. 2. 7. *Práctica breve del modo de comulgar provechosamente*. [Al fin.] Salamanca, Año 1605, in-25, 14 h.

1. 2. 8. *Dos interrogatorios, por los quales podrían examinar sus con-*